

---

ISSN 1013-625810:003

---

**Durée de la recherche:** 2004 – 2008**Titre/thématique de la recherche:**

La construction du sens d'un texte par des lecteurs d'une langue étrangère: de l'enseignement à l'utilisation de stratégies de lecture dans un contexte didactique d'allemand L2

---

**Laufzeit des Projekts:** 2004 – 2008**Titel/Thema des Projekts:**

Erschliessung des Sinns eines Textes durch anderssprachige Leser:  
Vom Unterricht zur Verwendung von Lesestrategien in der Fremdsprache Deutsch

---

**Institution:** Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation,  
Section des sciences de l'éducation**Chercheurs | Bearbeitung:** Marianne Jacquin; directeur de la thèse: Bernard Schneuwly**Personne à contacter | Kontaktperson:** Marianne Jacquin, Dr., chargée d'enseignement (marianne.jacquin[at]unige.ch)

**Brève description de la recherche:** De quelle manière des élèves de 9e année du Cycle d'orientation à Genève construisent-ils le sens d'un texte en allemand langue étrangère (L2) lorsqu'ils sont engagés dans des tâches de lecture spécifiques quant au genre des textes abordés (interview et récit de fiction) et aux dispositifs didactiques (types de tâches, formes d'apprentissage coopératif)? La mise en place d'une séquence didactique en trois phases (une phase d'enseignement, deux phases de travail en groupes) a permis d'observer et d'analyser les stratégies de lecture mises en oeuvre par les élèves, les problèmes de compréhension qu'ils et elles rencontrent, et leurs trajectoires de lecture. Cette analyse met en évidence la spécificité du processus de lecture en L2 dans un contexte didactique et propose un modèle de lecture en L2 qui intègre la dimension contextuelle à travers les deux composantes du genre de texte et de la tâche.

---

**Kurzbeschreibung:** Wie rekonstruieren Schülerinnen und Schüler der Abschlussklasse der Genfer Sekundarstufe I im Fremdsprachenunterricht (Deutsch als Zweitsprache) den Sinn eines Texts in Situationen, wo sie Aufgaben zu lösen haben, die durch spezifische Textarten (im gegebenen Fall: Interviews und fiktive Erzählung) und spezifische didaktische Situationen (Art der Aufgabe, verschiedene Formen kooperativen Lernens) geprägt sind? Im Rahmen einer Versuchsanlage mit einer dreiphasigen didaktischen Sequenz (eine Unterrichtsphase und daran anschliessend zwei Phasen mit Gruppenarbeit) erlaubte es, die von den Schülerinnen und Schülern verwendeten Lesestrategien, die auftretenden Verständnisschwierigkeiten und die im Leseprozess eingeschlagenen Wege zu beobachten und zu analysieren. Die Analyse zeigt, wie sich der didaktische Kontext auf die Art, fremdsprachige Texte zu lesen, auswirken kann, und erlaubt es der Autorin, ein Modell für den Unterricht im Bereich fremdsprachlicher Lektüre vorzuschlagen, welches die kontextuellen Dimensionen anhand der beiden Dimensionen «Textsorte» und «Art der Aufgabe» einbezieht.

---

**Publications | Veröffentlichungen:** Jacquin, Marianne. *La construction du sens d'un texte par des lecteurs d'une langue étrangère : de l'enseignement à l'utilisation de stratégies de lecture dans un contexte didactique d'allemand L2*. Genève: Université de Genève, 2008, 493 p. + annexes (thèse No. 410 de la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation; PDF à l'adresse <http://archive-ouverte.unige.ch/vital/access/manager/Repository/unige:637>)

Jacquin, Marianne. Enseigner la lecture en allemand L2 à l'aide d'un dispositif d'apprentissage coopératif. Dans: *Babylonia*, 3/2008, pp. 34–40

*Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou la personne mentionnées en première page.*

*Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.*

---

**Méthodes de recherche | Methoden:** analyse d'observations en classe

**Délimitation géographique | Geographischer Raum:** Genève

**Type de recherche | Art des Projekts:** thèse de doctorat

**Mandant de la recherche | Auftraggeber:** aucun mandant

**Financement | Finanzierung:** autofinancement par la chercheuse (sous forme de travail non rémunéré)

---

**Descripteurs (IDES):** \*lecture; \*didactique de branche; \*acquisition de connaissances; langues étrangères; enseignement secondaire; degré secondaire premier cycle; enseignement des langues; compréhension

**Deskriptoren (IDES):** \*Lesen; \*Fachdidaktik; \*Lernen; Fremdsprachen; Sekundarbildung; Sekundarstufe I; Sprachunterricht; Verstehen

\* = descripteurs principaux / Hauptdeskriptoren

---